



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(СПбГУ)

## П Р И К А З

24.12.2018

№ 125441

Об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе высшего образования ВМ.5714.\* «Литературный перевод (английский язык)»

Во исполнение приказа первого проректора по учебно-методической работе от 02.10.2018 № 9518/1 «О формировании электронного реестра тем выпускных квалификационных работ и утверждения тем ВКР в 2018-2019 учебном году» на основании п. 5<sup>5</sup>.1.9 приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с последующими изменениями и дополнениями)

### П Р И К А З Ы В А Ю:

1. Утвердить темы выпускных квалификационных работ (далее – ВКР), назначить научных руководителей обучающимся по основной образовательной программе магистратуры ВМ.5714.\* «Литературный перевод (английский язык)» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (Приложение).
2. Начальнику Управления по связям с общественностью Зайнуллину Т.Т. обеспечить размещение настоящего приказа на сайте СПбГУ в разделе «Государственная итоговая аттестация» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.
3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты [org@spbu.ru](mailto:org@spbu.ru).
4. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение от 30.11.2018 № 06/45-03-1.

Начальник Управления  
образовательных программ

М.А. Соловьёва

Приложение  
к приказу начальника Управления образовательных программ  
от 24.12.2018 № 12.5477

**Реестр тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся  
по основной образовательной программе магистратуры ВМ.5714.\* «Литературный перевод (английский язык)»  
по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»**

№	ФИО студента	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя ВКР	Должность	Структурное подразделение
1	2	3	4	5	6
1	Андреева Ирина Олеговна	Семантико-прагматические особенности концепта "politician" в контексте американского истеблишмента как проблема перевода (на материале мемуаров Хилари Клинтон)	Казакова Тамара Анатольевна	профессор	Кафедра английской филологии и перевода
2	Браже Ирина Александровна	Прагматика передачи иронии и сарказма при аудиовизуальном переводе англоязычных телесериалов на русский язык	Шилова Светлана Владимировна	старший преподаватель	Кафедра английской филологии и перевода
3	Гарашова Александра Салеховна	Реалии советского периода в переводах текстов художественной литературы	Пилатова Валентина Николаевна	доцент	Кафедра английской филологии и перевода
4	Деветьярова Наталья Тахировна	Авторские неологизмы в научной фантастике как проблема перевода	Силинская Наталия Павловна	старший преподаватель	Кафедра английской филологии и перевода
5	Колесова Анастасия Вячеславовна	Модель оценки качества перевода (на материале текстов различных функциональных стилей)	Лекомцева Ирина Алексеевна	доцент	Кафедра английской филологии и перевода
6	Либельт Валерия	Лексико-стилистические особенности произведений	Иванова	профессор	Кафедра

	Дмитриевна	Льва Толстого в аспекте перевода (на материале романа «Анна Каренина»)	Елизавета Васильевна		английской филологии и перевода
7	Романин Евгений	Пейоративная лексика в концептуальном пространстве «чужой» в английском и русском языках (на материале интернет-форумов)	Казакова Тамара Анатольевна	профессор	Кафедра английской филологии и перевода
8	Сергеева Дарья Леонидовна	Лингвокультурологические аспекты англо-саксонского эпоса «Беовульф» в русском переводе В. Тихомирова	Цвинариа Марина Евгеньевна	доцент	Кафедра английской филологии и перевода
9	Смирнова Дарья Алексеевна	Ономастикон современной английской литературной сказки как проблема перевода	Абдульманова Аделя Хамитовна	доцент	Кафедра английской филологии и перевода
10	Чемезова-Буйская Мария Владимировна	Типы эквивалентности при переводе (на материале текстов научно-популярного стиля)	Лекомцева Ирина Алексеевна	доцент	Кафедра английской филологии и перевода
11	Щукина Катерина Витальевна	Лексико-стилистические особенности наименований вооружения в художественном пространстве как проблема перевода (на материале произведений Дж.Р.Р. Толкина и их русских переводов)	Казакова Тамара Анатольевна	профессор	Кафедра английской филологии и перевода